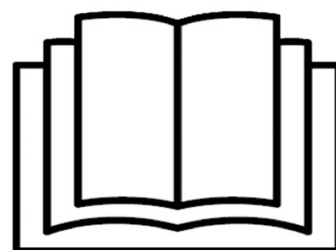
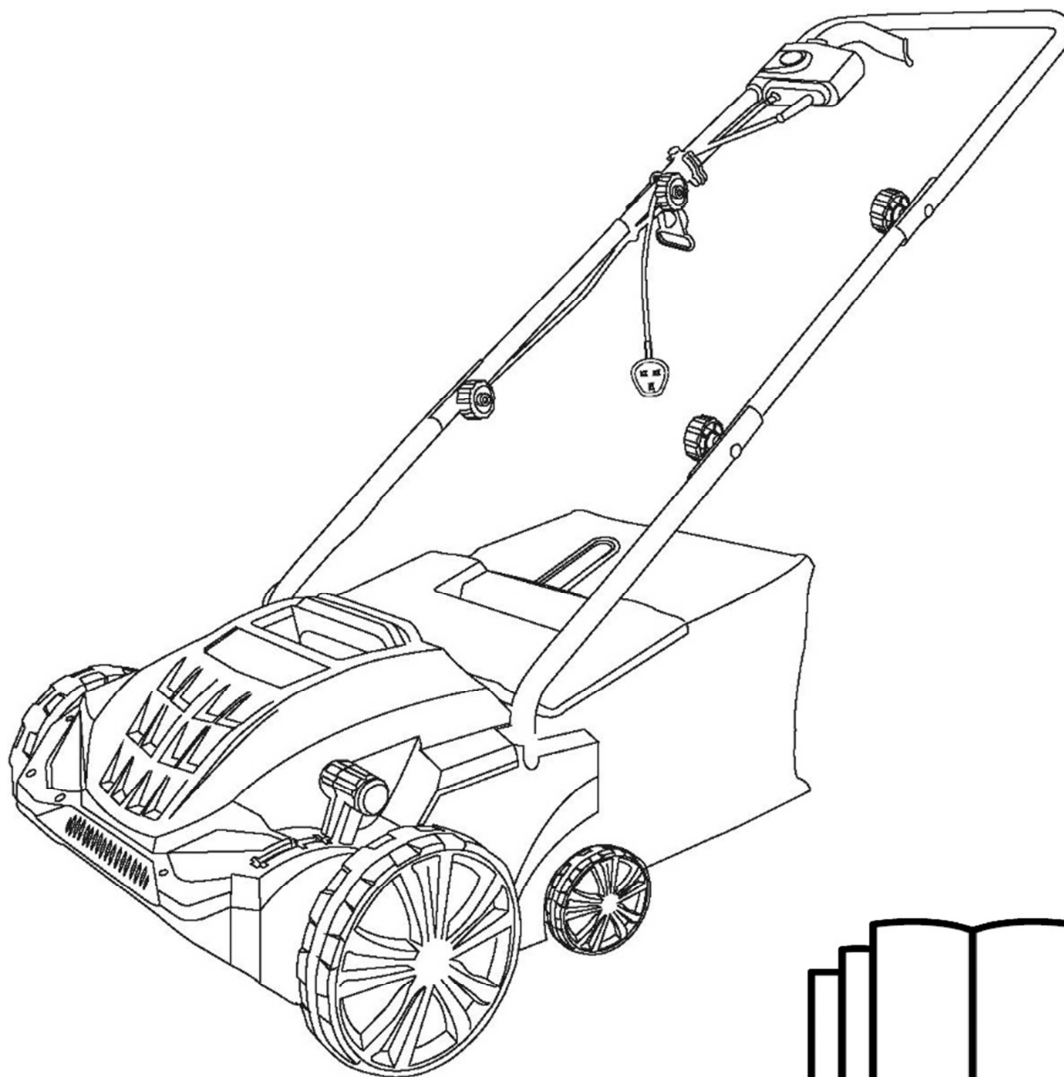




garden technic®

SCEE15002B4W



FR AÉRATEUR / SCARIFICATEUR

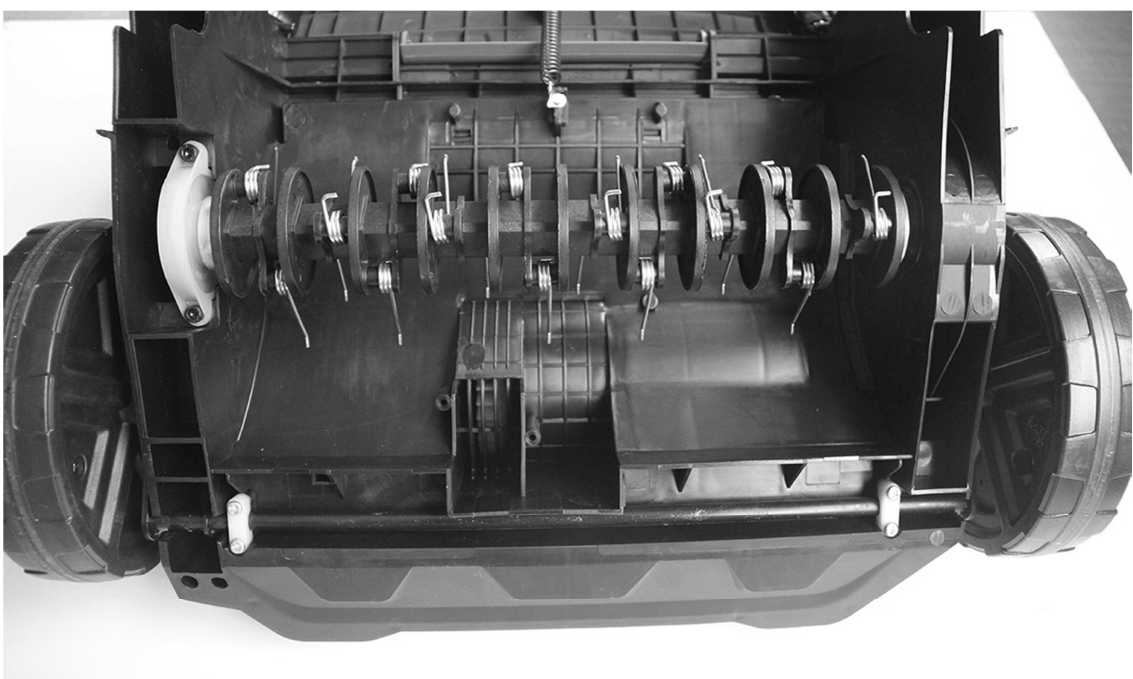
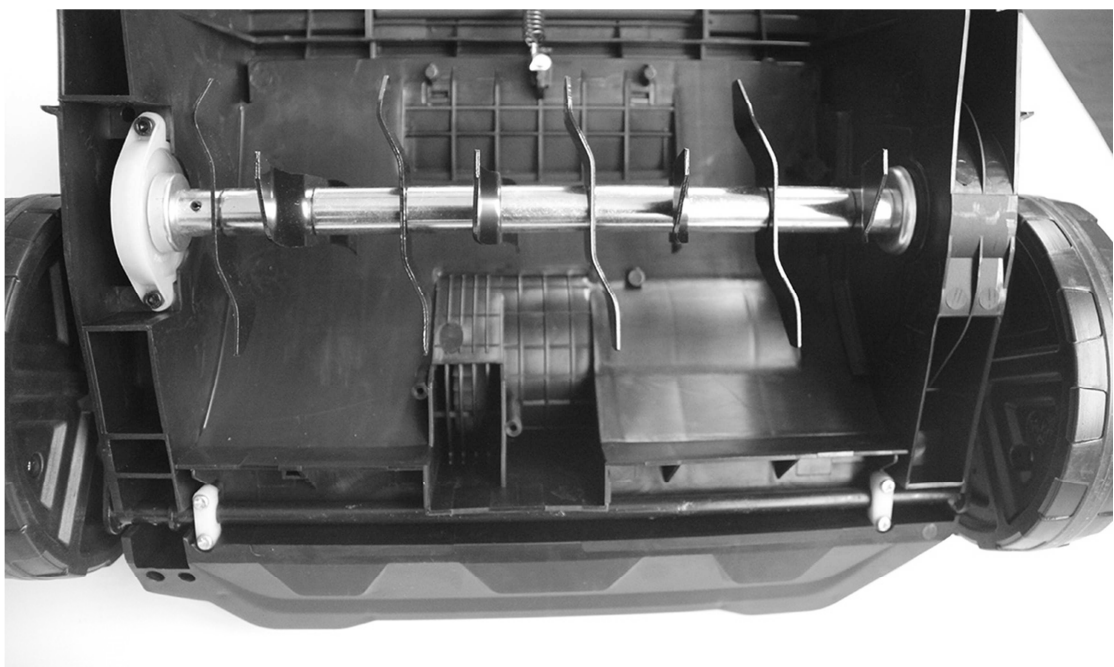
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE

NL GRONDVERLUCHTER/VERTICUTEERMACHINE

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES



S46 M11 Y2017



AVERTISSEMENT

VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS ATTENTIVEMENT ET CONSERVER CE MANUEL POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE

UTILISATION PRÉVUE

Ne faites fonctionner l'aérateur / scarificateur que pour l'usage auquel il est destiné et selon les paramètres spécifiés dans ce manuel.

Cet outil est destiné à un usage domestique seulement. Il n'est pas destiné à un usage commercial.

Cet outil n'est pas destiné à être utilisé dans des conditions pluvieuses ou humides.

Cet outil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins d'être supervisées ou qu'ils connaissent les instructions appropriées concernant l'utilisation du produit données par une personne responsable de leur sécurité.

Cet outil n'est pas un jouet et il n'est pas destiné aux enfants. Conservez l'outil, tout accessoire et son cordon d'alimentation hors de portée.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, ces précautions élémentaires de sécurité doivent toujours être respectées afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles ou des dégâts matériels :

AVANT TOUTE UTILISATION

Ne portez pas de vêtements amples et retirez les bijoux qui pourraient être accrochés par l'outil. Les cheveux longs devraient être attachés en arrière.

AVERTISSEMENT ! Assurez-vous toujours que vous portez un équipement de protection personnelle approprié lorsque vous utilisez cet outil.

Ne pas le faire peut entraîner des blessures graves.

MISE EN GARDE : Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement fixées avant l'utilisation. Ne faites fonctionner l'outil qu'en plein jour ou que sous une bonne lumière artificielle.

CÂBLES ET FICHES

Vérifiez que votre alimentation électrique correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique.

Le produit ne doit être utilisé que selon les valeurs nominales. De préférence, la prise de courant doit être protégée par un dispositif de courant résiduel (RCD) avec un courant de déclenchement ne dépassant pas 30 mA.

Ne pas utiliser avec un câble ou une prise endommagés.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un technicien qualifié ou un agent de maintenance autorisé afin d'éviter tout risque.

Utilisez uniquement un câble d'une largeur de 1 mm² et d'une longueur maximale de 40 m.

Faites attention lorsque vous utilisez une rallonge pendant l'opération de l'outil. Veillez à ne pas trébucher sur la rallonge et la garder toujours à l'écart des lames. Utiliser uniquement une rallonge de courant approprié.

Ne tirez pas sur le câble autour de bords vifs ou de coins.

Ne pas transporter l'outil par le câble.

Ne manipulez pas la fiche ou l'appareil avec les mains mouillées.

Toujours diriger le câble vers l'arrière, loin du scarificateur.

Ne le laissez pas sans surveillance lorsqu'il est branché. Débranchez-le de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé.

Désactivez toutes les commandes avant de débrancher.

Ne débranchez pas en tirant sur le câble. Pour débrancher, saisissez la fiche et non pas le câble.

Débranchez toujours avant d'effectuer la maintenance d'utilisateur, de brancher ou de débrancher des accessoires ou de changer des accessoires.

Assurez-vous que le câble est bien rangé pour éviter les risques.

RISQUE DE BLESSURES !

N'utilisez pas le scarificateur si des composants critiques tels des pièces mobiles ou actives semblent être endommagées, desserrées ou manquantes. Demandez des conseils et des réparations auprès d'un électricien ou d'un personnel qualifié.

Avant de démarrer l'outil, assurez-vous que les lames ne touchent aucun objet et sont libres de mouvement.

Saisissez la barre de poussée fermement avec les deux mains. Ne jamais utiliser avec une seule main.

Ne vous penchez pas trop - gardez votre prise de pieds et l'équilibre en tout temps.

N'utilisez pas l'outil sur une pente trop raide pour un fonctionnement sûr. Lorsque vous vous déplacez sur des pentes, ralentissez et assurez-vous avoir un bon équilibre sur les deux pieds.

Ne pas faire fonctionner l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

Éloignez les enfants, les animaux domestiques et les personnes présentes lors de l'utilisation de l'outil.

Les distractions peuvent causer des accidents ou des blessures.

Marchez, ne courez jamais avec l'outil.

Ne lubrifiez aucune pièce ni effectuez des travaux de maintenance ou de réparation autres que ceux indiqués dans ce manuel.

N'insérez aucun corps étranger dans l'outil.

Toujours porter des gants appropriés lors du nettoyage ou de l'entretien.

N'exposez pas l'outil à la pluie ou à l'humidité car l'eau qui pénètre dans l'outil augmente le risque de choc électrique.

Ne pas faire fonctionner l'outil s'il a été immergé dans l'eau ou tout autre liquide, car cela pourrait provoquer un choc électrique, des blessures potentielles ou des dommages à l'outil.

N'utilisez pas l'outil pendant de longues durées. L'utiliser pour de courtes durées avec des pauses. L'outil crée de vibrations excessives qui peuvent entraîner une perte de sens du toucher, un engourdissement, des picotements et une capacité de prise réduite. Une exposition prolongée peut entraîner une affection chronique.

Si nécessaire, limitez le temps d'exposition aux vibrations et utilisez des gants anti-vibration.

Ne pas opérer l'outil avec les mains au-dessous d'une température confortable normale, car les vibrations auront un effet plus important.

Ne modifiez pas ou n'intervenez pas sur les pièces.

Utiliser uniquement comme décrit dans ce manuel et seulement avec les accessoires recommandés.

Si l'outil se met à mal fonctionner ou s'il fonctionne d'une manière jugée anormale par l'utilisateur, arrêtez immédiatement l'utilisation de l'outil. Reportez-vous à la section Dépannage pour obtenir des conseils ou demander conseil à un technicien qualifié. N'essayez pas de réparer l'outil vous-même, car des réparations incorrectes risquent de mettre l'utilisateur sérieusement en danger.

MISE EN GARDE : Les lames ne s'arrêtent pas immédiatement après la mise hors tension de l'outil.

MISE EN GARDE : L'outil peut rebondir vers le haut et / ou sauter en avant si les lames frappent un sol extrêmement compacté, un terrain gelé ou des obstacles enterrés tels de grosses pierres, des racines ou des souches. Si l'outil heurte un corps étranger, arrêtez-le et vérifiez. Réparez avant de redémarrer.

AVERTISSEMENT ! Ne pas utiliser l'outil à proximité de câbles électriques souterrains, de lignes téléphoniques, de tuyauteries ou de flexibles.

AVERTISSEMENT ! Tenez le câble d'alimentation à distance des lames à tout moment.

DANGER ! Le non-respect des consignes de sécurité, des consignes d'opération et des procédures de sécurité générales peut entraîner des blessures graves ou de lourds dommages.

PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE

Si le moteur est trop sollicité ou si l'outil est bloqué par un corps étranger, le dispositif de protection coupe automatiquement le moteur. Dans ce cas, relâchez le levier de déclenchement MARCHE/ARRÊT et attendez que le moteur refroidisse pendant 15 minutes environ avant de redémarrer l'outil.

MODE D'EMPLOI

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Ne pas utiliser la machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de la machine. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez la machine non utilisée hors de la portée des enfants.
- Ne jamais aérer/scarifier le gazon lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.

- L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.

Portez toujours une protection auditive et des lunettes de protection, si vous travaillez avec la machine.

- Ne jamais faire fonctionner la machine si vous marchez pieds nus ou portez des sandales ouvertes. Porter toujours des chaussures fermées et des pantalons longs.
- Inspecter soigneusement la surface à travailler et éliminer pierres, bâtons, fils métalliques, objets et autres objets étrangers.
- Avant l'utilisation, effectuez toujours un contrôle visuel afin de constater si des griffes et des boulons manquent, sont usés ou endommagés.
- Toujours remplacer l'ensemble des griffes et boulons usés ou endommagés pour préserver l'équilibre de la machine. Faire attention lors de l'utilisation de machines présentant plusieurs griffes, étant donné que lors de la mise en rotation d'une griffe, les autres griffes peuvent également se mettre à tourner.

- Mettez un écran facial, si vous utilisez la machine sans dispositif de ramassage.
- Ne menez l'appareil qu'au pas, ne jamais courir.
- Ne travailler qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.
- Si possible, évitez d'utiliser la machine lorsque l'herbe est mouillée ou prenez des mesures de précaution supplémentaires pour éviter de glisser.

- Aérer/scarifier le gazon sur des talus peut être dangereux.
- Ne pas utiliser le scarificateur/l'aérateur de gazon sur des pentes très abruptes.
- Sur des pentes ou de l'herbe mouillée, faire attention à ne pas perdre l'équilibre.
- Toujours aérer/scarifier le gazon transversalement à la pente, jamais de haut en bas ou de bas en haut.

- Faites très attention lors d'un changement de direction sur une pente.
- Faites très attention en reculant ou en tirant la machine vers vous.
- Lors des travaux d'aération/de scarification du gazon, poussez la machine toujours vers l'avant et ne la tirez jamais vers vous.

- Les griffes/lames doivent être totalement à l'arrêt quand vous devez basculer la machine pour la transporter, quand vous traversez d'autres surfaces que des terrains couverts d'herbes ou quand vous transportez la machine entre deux surfaces à aérer/scarifier.

- N'utilisez jamais la machine sans dispositif de ramassage ni sans protection anti-choc.
- Mettez la machine en marche conformément aux instructions du mode d'emploi et veillez

à maintenir les pieds bien à l'écart des parties en rotation.

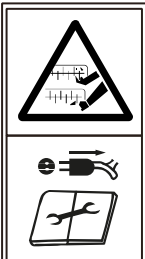
- N'inclinez pas la machine lors du démarrage ou lorsque vous mettez le moteur en fonctionnement, sauf si ceci est nécessaire pour la mettre en marche quand l'herbe est haute. Dans ce cas-là, soulever alors la machine juste ce qu'il faut et uniquement sur le côté opposé à l'utilisateur en poussant le guidon vers le bas. Veillez toujours à ce que vos mains soient placées sur le guidon lorsque vous posez la machine sur le sol.

- Tenir les pieds et les mains éloignés des parties rotatives de la machine.
- Lors du travail, gardez une certaine distance par rapport à la zone d'éjection.
- Ne jamais soulever ni transporter la machine pendant que le moteur est en marche.
- Lors du réglage de la machine, veillez à ne pas coincer vos pieds ni vos mains entre les griffes/lames en rotation ou dans les parties fixes de la machine.
- Contrôlez régulièrement le câble d'alimentation et d'éventuelles rallonges. Ne jamais raccorder un câble endommagé à la prise de courant et ne pas le toucher avant qu'il ne soit déconnecté du réseau. Un câble endommagé pourrait vous mettre en contact avec des pièces sous tension. Attention, il y a risque de choc électrique.
- Ne touchez pas les griffes avant que la machine ne soit déconnectée du réseau et que les griffes ne soient à l'arrêt total.
- Maintenez le câble d'alimentation et la rallonge à distance des griffes. Les griffes peuvent endommager les câbles et vous mettre en contact avec des parties sous tension. Attention, il y a risque de choc électrique.

Retirer la fiche de la prise de courant :

- à chaque fois que vous vous éloignez de la machine,
- avant d'éliminer un engorgement,
- pour contrôler, nettoyer ou effectuer des travaux sur la machine,
- après avoir heurté un objet étranger. Vérifiez immédiatement que la machine ne présente pas d'endommagements, et, si nécessaire, faites-la réparer,
- si la machine commence à vibrer de manière inhabituelle (vérifier immédiatement).

SYMBOLES DE SÉCURITÉ

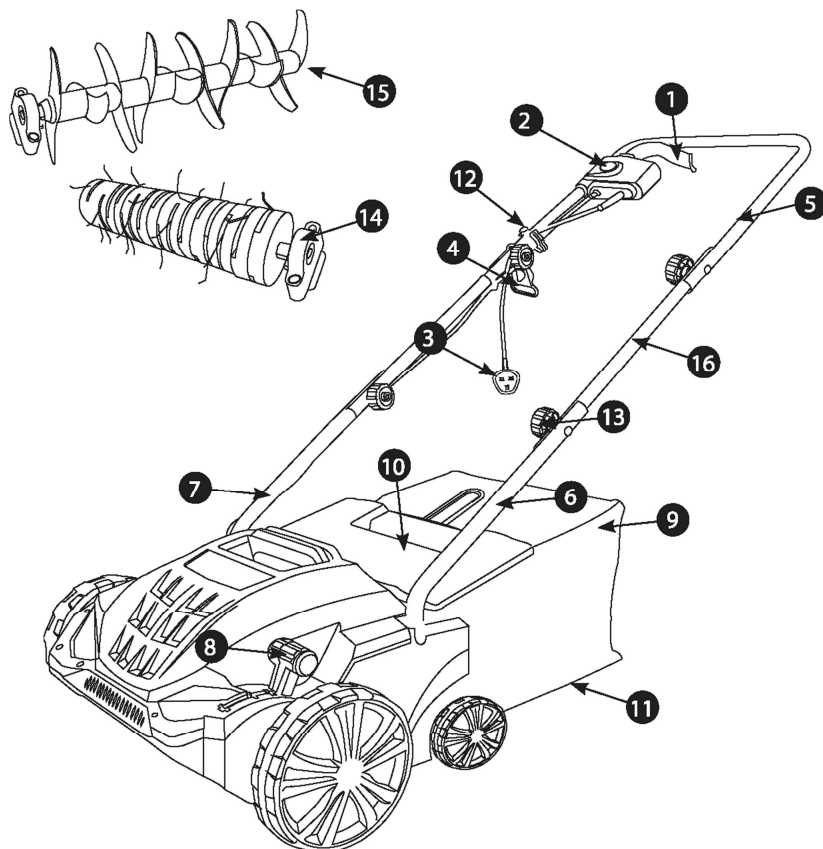
	Prenez des mesures de protection oculaire & Portez une protection acoustique.
	Lire les instructions d'utilisation.
	Avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de le nettoyer, lorsque le câble se trouve coincé, ou que l'appareil soit laissé sans surveillance même pour une courte durée, arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des griffes/lames.
	Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la tondeuse. Gardez une distance de sécurité entre l'utilisateur de la machine en marche et des personnes se trouvant à proximité.

	Protégez-vous contre les chocs électriques. Maintenez le câble de raccordement hors de portée de la lame.
	Attendez l'arrêt total de tous les éléments de la machine avant de les toucher. Après la mise hors tension de la machine, les griffes/lames continuent à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.
	Portez des gants de protection
	N'utilisez pas l'appareil sous la pluie ni dans des endroits humides.
	CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité
	Cet appareil est doublement isolé. Par conséquent, aucun câble de mise à la terre n'est nécessaire. Vérifiez si l'alimentation mentionnée sur la plaque signalétique de l'outil correspond bien à la tension présente sur le lieu.

SPÉCIFICATION DU MATÉRIEL

TENSION NOMINALE	FRÉQUENCE NOMINALE	PUISSANCE D'ENTRÉE	LARGEUR DE TRAVAIL	PROFONDEUR DE TRAVAIL (SCARIFICATEUR)	PROFONDEUR DE TRAVAIL (AÉRATEUR)
V	Hz	W	mm	mm	mm
230 - 240	50	1500	320	-12 à -5 à -1 à 3	-4 à 4 à 8 à 12
CAPACITÉ DU BAC DE RAMASSAGE	POIDS	PRESSON ACOUSTIQUE MESURÉE (SCARIFICATEUR)	PUISSANCE ACOUSTIQUE MESURÉE (SCARIFICATEUR)	PUISSANCE ACOUSTIQUE MESURÉE (AÉRATEUR)	PUISSANCE ACOUSTIQUE MESURÉE (AÉRATEUR)
L	kg	L _{PA} dB	L _{WA} dB	L _{PA} dB	L _{WA} dB
30	8,6	84,3	96,7	83,9	96,7
NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE GARANTIE	VIBRATION MAIN BRAS (AÉRATEUR)	VIBRATION MAIN BRAS (SCARIFICATEUR)			
L _{WA} dB	m/s ²	m/s ²			
98	3,7	4,2			

1. Commutateur à gâchette MARCHE/ARRÊT
2. Verrouillage de sécurité
3. Câble d'alimentation
4. Pince de câble
5. Barre de poussée supérieure
6. Barre de poussée inférieure
7. Attache barre de poussée
8. Levier profondeur de scarification
9. Bac de ramassage
10. Volet d'éjecteur
11. Châssis pour bac de ramassage
12. Clips de câble
13. Fixation rapide
14. Rouleau d'aération (15/218)
15. Rouleau de scarification (15/219)
16. Barre de poussée moyenne





La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre; l'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



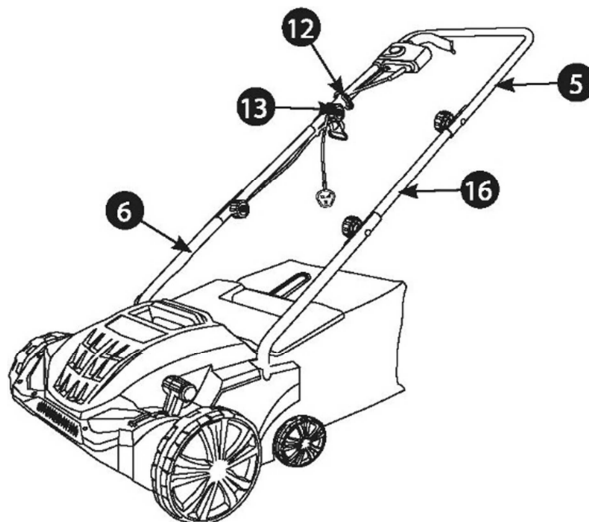
L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil; et signifiant la nécessité d'identifier les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituant le cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

MONTAGE

Le scarificateur est livré non monté. Le bac de ramassage et la barre de poussée complète doivent être assemblés et montés avant de pouvoir utiliser le scarificateur. Suivez les instructions d'utilisation étape par étape.

MONTAGE DE LA BARRE DE POUSSÉE

1. Insérez la barre de poussée inférieure (6) dans les fentes du corps de l'appareil et fixez avec les vis fournies.
2. Fixez la barre de poussée moyenne (16) à la barre de poussée inférieure (6) à l'aide des fixations rapides (13) et des vis.
3. Positionnez et fixez la barre de poussée supérieure (5) à la barre de poussée moyenne (16).
4. Fixez le câble à l'aide des clips de câbles (12) fournis.



MONTAGE DU BAC DE RAMASSAGE

AVERTISSEMENT ! Assurez-vous que le moteur est à l'arrêt et que le module de coupe ne tourne pas avant de tenter de fixer le bac de ramassage sur le scarificateur.

Pour fixer le bac de ramassage sur le scarificateur, soulevez le volet d'éjecteur (10) d'une main et, à l'aide de l'autre main, saisissez le bac de ramassage par la poignée et accrochez-le dans le scarificateur depuis le haut.

OPÉRATION

MISE EN GARDE : Pour éviter un démarrage intempestif, la barre de poussée est équipée d'un verrouillage de sécurité **(2)** qui doit être appuyé avant de pouvoir appuyer sur le levier de déclenchement MARCHE/ARRÊT **(1)**.

Si le levier de déclenchement est relâché, l'outil s'arrête automatiquement. Répétez ce processus plusieurs fois pour vous assurer que la machine fonctionne correctement.

AVERTISSEMENT ! N'ouvrez jamais le volet d'éjecteur **(10)** pendant que le moteur tourne. Un module de coupe tournant peut causer des blessures.

MISE EN GARDE : Fixez toujours le volet d'éjecteur avec soin. Les ressorts repoussent le volet en arrière dans la position « fermée ». Assurez-vous toujours qu'une distance de sécurité (permise par les longues poignées) soit maintenue entre l'utilisateur et le carter.

MISE EN GARDE : Soyez particulièrement prudent lorsque vous scarifiez et changez de direction sur les pentes et les inclinaisons.

IMPORTANT : Pensez à vider régulièrement le bac de ramassage pour maintenir l'efficacité de l'outil.

MISE EN GARDE : Avant de retirer le bac de ramassage, assurez-vous d'avoir arrêté le moteur et attendez que le rouleau soit complètement arrêté

POUR RETIRER LE BAC DE RAMASSAGE

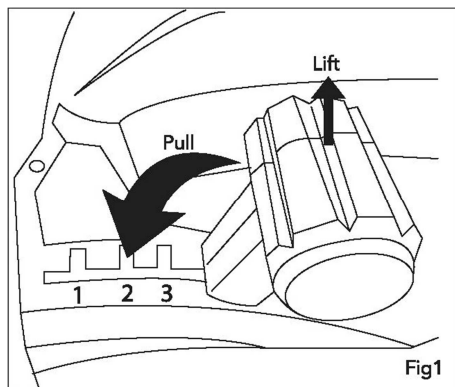
Soulevez le volet d'éjecteur d'une main, tout en décrochant le bac de ramassage avec l'autre main.

A QUELLE FRÉQUENCE DOIS-JE SCARIFIER MON GAZON ?

Cela est fonction de la rapidité de repousse de votre herbe et de la dureté du sol.

AVERTISSEMENT ! Avant d'effectuer des réparations ou des travaux de maintenance sur la machine, assurez-vous que le module de coupe ne tourne pas et que l'alimentation soit coupée.

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR



La profondeur du scarificateur est réglée à l'aide du mécanisme de réglage. Tirez le levier de profondeur de scarification (8) dans le sens indiqué par la flèche et ajustez-le à la position souhaitée (1/2/3/4). Assurez-vous que le levier s'enclenche correctement.

- 1 = Épaisseur du scarificateur 12 mm
- 2 = Épaisseur du scarificateur 8 mm
- 3 = Épaisseur du scarificateur 4 mm
- 4 = Position de conduite / transport

Pour changer la position du levier de profondeur de scarification, soulevez-le et tirez-le en position comme montré sur la fig. 1.

MAINTENANCE

Lorsque la machine est arrêtée pour la maintenance, l'inspection, le stockage ou pour changer un accessoire, coupez l'alimentation, déconnectez la machine de l'alimentation et assurez-vous que toutes les pièces mobiles soient complètement arrêtées. Laissez refroidir la machine avant de procéder à des inspections ou des réglages et avant le stockage.

Maintenir la machine avec soin et gardez-la propre.

Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés pour que le matériel soit en bon état de fonctionnement.

Vérifiez fréquemment que le bac de ramassage ne soit pas usé ou détérioré.

Sur les machines à modules à lames multiples, veillez à ce qu'un module à lames rotatives puisse faire tourner un autre module à lames.

AVERTISSEMENT ! Lors du réglage de la machine, veillez à ce que des extrémités ne soient prises entre les modules mobiles à lames et les parties fixes de la machine.

MISE EN GARDE : Lors de la maintenance du module de rouleau, sachez que le module à lames peut encore être déplacé même si la source d'alimentation est coupée.

Pour des raisons de sécurité, veuillez remplacer des pièces usées ou endommagées. Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

SERVICE APRÈS-VENTE

_ Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.

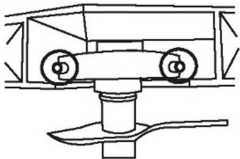
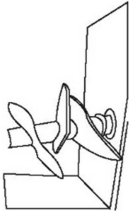
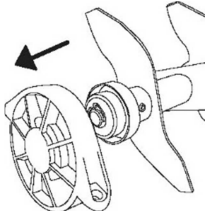
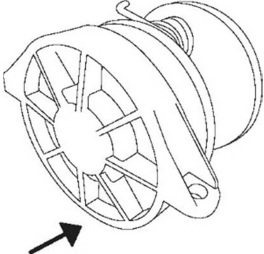
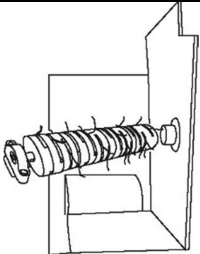
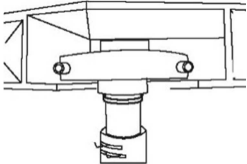
_ Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : **www.eco-repa.com**

Les conseillers techniques et assistants ELEM GARDEN TECHNIC sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires : sav@eco-repa.com

REEMPLACEMENT DES ROULEAUX

		
MISE EN GARDE : Avant de changer des rouleaux, assurez-vous d'abord que l'appareil est à l'arrêt, déconnecté de l'alimentation secteur et que toutes les pièces mobiles soient complètement à l'arrêt. 1. Tournez délicatement l'aérateur / scarificateur sur le côté et repérez les 2 boulons hexagonaux fixant le rouleau. Faites attention près des lames, retirez les boulons hexagonaux à l'aide de la clé hexagonale fournie et conservez-les pour référence ultérieure.	IMPORTANT : Assurez-vous que le rouleau est en position basse pour faciliter le retrait. 2. Soulevez le rouleau de l'extrémité coiffée.	3. Retirez le capuchon situé à l'extrémité du rouleau en tirant dans le sens indiqué. NOTE : Il peut être nécessaire d'utiliser l'effet de levier pour le retirer.
		
4. Il suffit de pousser le capuchon sur l'extrémité du rouleau sélectionné que vous changez. NOTE : Veillez à appuyer fermement sur le capuchon.	5. Remplacez le rouleau en l'alignant avec les broches exposées sur le corps et en fente en place.	6. Fixez le rouleau sur le corps en réinsérant et en resserrant les boulons hexagonaux. Une fois fermement en place, relevez doucement l'aérateur / scarificateur avant de rallumer l'appareil.

STOCKAGE

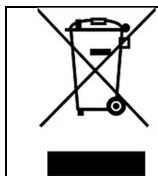
- _ Nettoyez soigneusement toute la machine et ses accessoires.
- _ Entreposez-la hors de la portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un lieu sec et tempéré, évitez les températures trop hautes ou trop basses.
- _ Protégez-la du rayonnement direct du soleil. Tenez-la, si possible, dans le noir.
- _ Ne l'enfermez pas dans des sacs en plastique car de l'humidité pourrait s'y former.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	SOLUTION
LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS.	Vérifiez le câble et le fusible. Vérifiez les interrupteurs et recherchez des réparations si nécessaire. Le carter peut être obstrué. Nettoyez le carter ou réglez la profondeur de travail. Les connexions peuvent avoir été déconnectées.
LES PERFORMANCES DU MOTEUR BAISSENT.	Le sol peut être trop ferme. Modifiez la profondeur de travail. Le carter peut être obstrué. Nettoyez-le si nécessaire. Le rouleau peut être usé. Remplacez-le par un remplacement approprié en suivant les instructions de la section « Remplacement des rouleaux » de la page précédente.
RÉSULTATS DE SCARIFICATION IMPRÉCISES	Le rouleau peut être usé. Remplacer avec un remplacement approprié. Mauvaise profondeur de travail. Régler en conséquence.
LE MOTEUR TOURNE MAIS LE ROULEAU NE TOURNE PAS.	La courroie dentée est usée. Adressez-vous au Services à la clientèle : info@eco-repa.com

Adressez-vous au Services à la clientèle : info@eco-repa.com

INFORMATIONS RELATIVES À L'ÉLIMINATION



Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.



Pour en savoir plus : www.quefairedemesdechets.fr

Vous pouvez faire la demande du manuel d'instruction sous format PDF par mail : info@eco-repa.com

AARSCHUWING

LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG EN BEWAAR ZE ALS REFERENTIEMATERIAAL VOOR ACHTERAF

BEDOELD GEBRUIK.

Gebruik de Grondverluchter/Verticuteermachine alleen voor haar bedoeld gebruik en binnen de parameters gespecificeerd in deze handleiding.

Dit werktuig is alleen bedoeld voor thuisgebruik. Het is niet voor commercieel gebruik.

Dit werktuig is niet bedoeld voor gebruik in natte of vochtige omstandigheden.

Dit werktuig is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze supervisie of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het product door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Dit werktuig is geen speelgoed en niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Houd het werktuig, eventuele hulpstukken en het voedingssnoer buiten bereik.

VEILIGHEIDSINFORMATIE.

Bij gebruik van elk elektrisch aangedreven werktuig moeten de volgende basisveiligheidsvoorzorgen steeds worden nageleefd om het risico van brand, elektrische schok of letsels aan personen of schade aan eigendom te verminderen:

VOOR INGEBRUIKNAME.

Draag geen loszittende kleding en verwijder alle juwelen die door het werktuig kunnen worden gegrepen. Lang haar moet worden samengebonden.

WAARSCHUWING! Zorg dat u steeds gepaste beschermende veiligheidsuitrusting draagt voor gebruik van dit werktuig. Doet u dit niet, dan kan dit ernstige persoonlijke kwetsuren tot gevolg hebben.

OPGEPAST: Zorg dat alle onderdelen goed zijn vastgezet voor ingebruikname.

Gebruik het werktuig alleen in daglicht of bij goed kunstlicht.

KABELS EN STEKKERS.

Controleer of de elektrische voeding overeenkomt met deze aangegeven op het identificatieplaatje van de machine.

Dit product zou enkel gebruikt mogen worden volgens de gegevens op het identificatieplaatje. Bij voorkeur moet het apparaat wordt gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van maximum 30mA.

Gebruik niet met beschadigd snoer of slechte stekker.

Als het voedingssnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door een hersteldienst of een vergelijkbare ervaren persoon om eventuele gevaren te voorkomen.

Gebruik uitsluitend kabel van 1 mm² dikte en een maximumlengte van 40m.

Let goed op bij gebruik van een verlengsnoer bij bediening van het werktuig. Let op dat u niet struikelt over het netsnoer en dat u het altijd uit de buurt van de snijmesses houdt. Gebruik alleen een verlengsnoer van geschikte stroomsterkte.

Trek de kabel niet rond scherpe randen of hoeken.

Draag het werktuig niet aan zijn kabel.

Hanteer de stekker of het werktuig niet met natte handen.

Leid de kabel steeds naar achter, weg van de verticuteermachine.

Laat het werktuig niet onbewaakt achter terwijl de stekker is ingestoken. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer niet gebruikt.

Zet alle bedieningen uit vooraleer u de stekker uittrekt.

Trek de stekker niet uit door aan het snoer te trekken. Om het werktuig uit te schakelen, de stekker vastgrijpen en niet het snoer.

Trek de stekker steeds uit vooraleer u enige onderhoudswerken of aansluitingen uitvoert of hulpstukken loskoppelt of accessoires vervangt.

Zorg dat de kabel veilig is opgeborgen om gevaar te voorkomen.

RISICO VAN PERSOONLIJKE KWETSUUR.

Gebruik de verticuteermachine niet als enige kritieke componenten zoals bewegende of actieve delen beschadigd lijken te zijn, loszitten of ontbreken. Vraag advies en herstellingen van een ervaren elektricien of onderhoudspersoneel.

Vooraleer u het werktuig start moet u zorgen dat de tanden niet tegen enig voorwerp botsen en vrij kunnen bewegen.

Grijp de duwstang stevig vast met beide handen. Bedien de machine nooit met één hand.

Reik niet te ver met de machine in beide handen - blijf met uw beide voeten steeds goed in evenwicht staan.

Gebruik het werktuig niet op een helling die te steil is voor een veilig machinegebruik. Op hellingen moet u vertragen en zorgen dat u goed evenwicht voor beide voeten hebt.

Gebruik het elektrische werktuig niet wanneer u vermoeid of onder de invloed van drugs, alcohol of geneesmiddelen bent.

Houd kinderen, huisdieren en omstaanders uit de buurt terwijl u het werktuig bedient. Afleiding kan ongevallen of kwetsuren veroorzaken.

Stap, maar loop nooit snel met het werktuig.

Smeer geen onderdelen en voer ook geen onderhouds- of herstellingswerken uit buiten deze getoond in deze handleiding of dan geadviseerd door de Customer Care Helpline.

Steek geen vreemde voorwerpen in het werktuig.

Draag steeds gepaste handschoenen voor het reinigen of uitvoeren van onderhoudswerken.

Stel het werktuig niet bloot aan regen of natte omstandigheden, aangezien water dat een generator binnendringt het risico van elektrische schok zal verhogen.

Gebruik het werktuig niet als het werd ondergedompeld in water of enige andere vloeistof, aangezien dit elektrische schok, een kwetsuur of schade aan het werktuig kan veroorzaken.

Gebruik het werktuig niet gedurende langere tijd. Gebruik in korte periodes gescheiden door rusttijden. Het werktuig produceert te veel trillingen die een gevoelsverlies, een verdoofd gevoel, tintelende handen en minder gripvermogen kunnen veroorzaken. Langere blootstelling kan leiden tot een chronische aandoening.

Indien nodig de blootstellingstijd aan trilling beperken en schokdempende handschoenen gebruiken.

Bedien het werktuig niet met handen die kouder zijn dan een normale comfortabele gebruikstemperatuur, aangezien de trilling dan een grotere invloed zal hebben.

Voer geen aanpassingen aan de onderdelen aan en knoei er ook niet mee.

Gebruik alleen zoals beschreven in deze handleiding en uitsluitend met door aanbevolen hulpstukken.

Als het werktuig slecht begint te werken of een abnormaal gedrag begint te vertonen volgens de gebruiker, zet het gebruik ervan dan onmiddellijk stop. Raadpleeg het Hoofdstuk Problemen Oplossen voor begeleiding of vraag advies aan een bekwaame elektricien of onderhoudstechnicus. Probeer het werktuig niet zelf te herstellen aangezien slechte herstellingen een ernstig risico voor de gebruiker kunnen inhouden.

OPGEPAST: Tandens stoppen niet onmiddellijk nadat het werktuig werd uitgeschakeld.

OPGEPAST: Het werktuig kan omhoog en/of naar voor springen als de tanden aanbotsen tegen hard aangestampte grond, bevroren grond of ingegraven hinderpalen zoals grote stenen, boomwortels of -stronken. Als het werktuig op een vreemd lichaam botst, zet het dan onmiddellijk uit en zoek de oorzaak van de botsing. Herstel vooraleer opnieuw te starten.

WAARSCHUWING! Gebruik het werktuig niet in de buurt van ondergrondse elektrische kabels, telefoonlijnen, buizen of slangen.

WAARSCHUWING! Houd de voedingskabel steeds uit de buurt van de tanden.

GEVAAR! Niet-naleving van de veiligheidsinstructies, bedieningsrichtlijnen en algemene veiligheidsprocedures kan leiden tot ernstige kwetsuren of zware schade.

OVERVERHITTINGBEVEILIGING.

Als de motor overbelast raakt of het werktuig wordt geblokkeerd door een vreemd voorwerp, zal de bescherming de motor automatisch uitzetten. Als dit gebeurt, laat de ON/OFF-trekkerhendel dan los en wacht tot de motor is afgekoeld na ongeveer 15 minuten vooraleer opnieuw te starten.

BEDIENING

- Dit gereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuigelijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap. Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het gereedschap spelen.
- Gebruik de machine niet wanneer u moe of ziek bent of onder invloed staat van alcohol, drugs of medicijnen.
- Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet gelezen hebben de machine nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar de machine buiten het bereik van kinderen wanneer deze niet wordt gebruikt.
- Verticuteer of belucht het gazon nooit in de buurt van personen, in het bijzonder kinderen, of huisdieren.
- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen, persoonlijk letsel of schade aan het eigendom van anderen.
- Draag altijd een gehoorbescherming en een veiligheidsbril terwijl u met de machine werkt.
- Gebruik de machine niet met blote voeten of met open sandalen. Draag altijd stevige schoenen en een lange broek.
- Controleer het te bewerken oppervlak zorgvuldig op stenen, stokken, metaaldraad, boten en andere voorwerpen en verwijder deze.
- Kijk vóór gebruik altijd of er tanden of tandschroeven ontbreken, versleten of beschadigd zijn.

- Vervang versleten of beschadigde tanden en schroeven altijd per complete set om onbalans te voorkomen. Opgepast bij machines met meer dan één tand, omdat het ronddraaien van een tand de beweging van andere tanden kan veroorzaken.

- Draag een gezichtsbescherming wanneer u de machine zonder opvangvoorziening gebruikt.

- Loop altijd rustig, nooit te snel.
- Verticuteer of belucht het gazon alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- Voorkom indien mogelijk het gebruik van de machine bij nat gras of neem extra

voorzorgsmaatregelen om uitglijden te voorkomen.

- Het beluchten of verticuteren van gazon op hellingen kan gevaarlijk zijn.
- Verticuteer of belucht niet op bijzonder steile hellingen.

– Zorg ervoor dat u op een helling of op nat gras altijd stevig staat.

– Belucht of verticuteer het gazon op een helling altijd dwars, nooit naar boven of naar beneden.

– Ga altijd uiterst voorzichtig te werk bij het veranderen van richting op een helling.

– Wees uiterst voorzichtig bij het achteruitlopen of bij het trekken van de machine.

- Duw de machine tijdens het beluchten of verticuteren van het gazon altijd naar voren toe, trek deze nooit naar u toe.

- De tanden of messen moeten stilstaan wanneer u de machine voor het transport moet kantelen, wanneer u een gedeelte moet oversteken dat niet met gras is beplant en wanneer u de machine naar en van het te beluchten of verticuteren gebied verplaatst.

- Gebruik de machine nooit zonder opvangvoorziening of botsbescherming.
- Schakel de machine in zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven en houd uw voeten

ruim uit de buurt van ronddraaiende delen.

- Kantel de machine bij het starten of aantrekken van de motor niet, behalve wanneer dit voor het starten in hoog gras nodig is. Til in dit geval de van de bediener afgewende zijde door het naar beneden duwen van de handgreep niet verder dan nodig omhoog. Let erop dat u beide handen aan de greep hebt wanneer u de machine weer laat zakken.

- Breng handen en voeten niet in de buurt van of onder ronddraaiende delen.
- Houd afstand tot de afvoerzone terwijl u met de machine werkt.
- Til of draag de machine nooit terwijl de motor loopt.
- Voorkom bij het instellen van de machine dat uw voeten of handen tussen de bewegende

tanden of messen en de vaste delen van de machine worden vastgeklemd.

- Controleer regelmatig de stroomkabel en eventuele verlengkabels. Een beschadigde kabel mag niet worden aangeraakt of op het stopcontact worden aangesloten voordat de verbinding met het stroomnet is verbroken. Bij een beschadigde kabel kunt u met spanningvoerende delen in aanraking komen. Voorzichtig, er bestaat het gevaar van een elektrische schok.

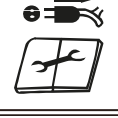
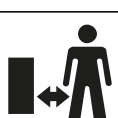
- Raak de tanden niet aan voordat de verbinding van de machine met het stroomnet is verbroken en de tanden volledig tot stilstand zijn gekomen.

- Houd stroom- en verlengkabels uit de buurt van de tanden. De tanden kunnen de kabels beschadigen en kunnen u met spanningvoerende delen in aanraking brengen. Voorzichtig, er bestaat het gevaar van een elektrische schok.

Trek de stekker uit het stopcontact:

- altijd wanneer u de machine verlaat,
- vóór het verwijderen van blokkeringen,
- voordat u de machine controleert of reinigt of aan de machine werkt,
- na het raken van een voorwerp. Controleer de machine onmiddellijk op beschadigingen en laat deze indien nodig repareren,
- als de machine op een ongewone manier begint te trillen (onmiddellijk controleren).

VEILIGHEIDSSYMBOLLEN

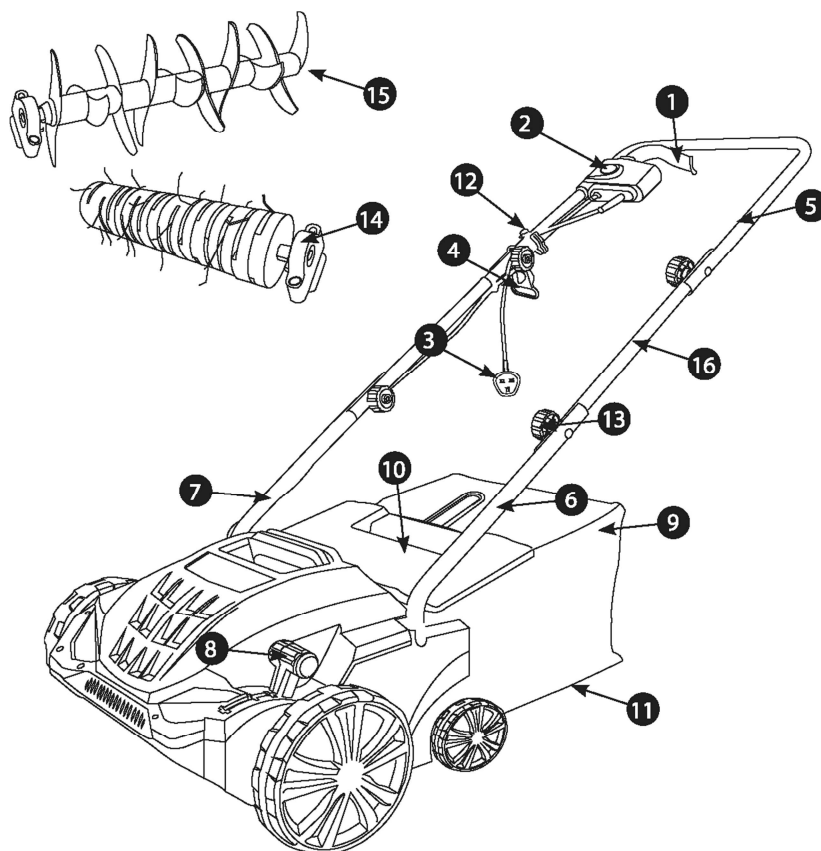
 	Draag een veiligheidsbril of een stofbril als u dit apparaat gebruikt. & Maak gebruik van goede gehoorbescherming wanneer u dit apparaat gebruikt.
 	Lees de gebruiksaanwijzing.
  	Scherpe tanden of messen. Wees uiterst voorzichtig met tenen en vingers. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat instelt of schoonmaakt, wanneer de kabel vast komt te zitten of wanneer u het apparaat (ook voor korte tijd) onbeheerd laat. Houd de stroomkabel uit de buurt van tanden en messen.
 	Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen. Houd personen in de buurt op een veilige afstand tot het gereedschap.

 	Bescherm uzelf tegen een elektrische schok. Houd de aansluitkabel uit de buurt van de snijmessen.
 	Wacht tot alle delen van de machine volledig tot stilstand gekomen zijn voordat u ze aanraakt. De tanden of messen draaien na het uitschakelen van de machine nog en kunnen verwondingen veroorzaken.
	Draag werkhandschoenen
	Gebruik het gereedschap niet in de regen en stel het niet bloot aan regen.
	CE Conform de Europese toepasselijke standaarden op het gebied van veiligheid.
	De machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN50144; een aardedraad is daarom niet nodig.

PRODUCTSPECIFICATIE

NOMINALE SPANNING	NOMINALE FREQUENTIE	INGANGS-VERMOGEN	WERK-BREEDTE	WERK-DIEPTE (VERTICUTEERMACHINE)	WERK-DIEPTE (GRONDVERLUCHTER)
V	Hz	W	mm	mm	mm
230-240	50	1500	320	-12 à -5 à -1 à 3	-4 à 4 à 8 à 12
GRASMANDCAPACITEIT	GEWICHT	GEMETEN GELUIDSDRUK (VERTICUTEERMACHINE)	GEMETEN GELUIDSVERMOGEN (VERTICUTEERMACHINE)	GEMETEN GELUIDSDRUK (GRONDVERLUCHTER)	GEMETEN GELUIDSVERMOGEN (GRONDVERLUCHTER)
L	Kg	L _{PA} dB	L _{WA} dB	L _{PA} dB	L _{WA} dB
30	8,5	84,3	96,7	83,9	96,7
GEWAARBORGDE GELUIDSVERMOGENNIVEAU	HAND/ARMTRILLING (GRONDVERLUCHTER)	HAND/ARMTRILLING (VERTICUTEERMACHINE)			
L _{WA} dB	m/s ²	m/s ²			
98	3,7	4,2			

- 17. ON/OFF-trekkerschakelaar
- 18. Veiligheidsvergrendeling
- 19. Stroomkabel
- 20. Kabelgreep
- 21. Bovenste duwstang
- 22. Onderste duwstang
- 23. Duwstangbeugel
- 24. Verticuteerdieptehendel
- 25. Grasmand
- 26. Uitwerpklep
- 27. Framedelen voor grasmand
- 28. Kabelclips
- 29. Snelvrijgavesluiting
- 30. Grondverluchterrol (15/218)
- 31. Verticuteerrol (15/219)
- 32. Middelste duwstang



De aanduiding van het feit dat de aangegeven totale trillingenwaarde werd gemeten conform een genormaliseerde proefmethode en kan worden gebruikt om een instrument met een ander instrument te vergelijken; de aanduiding van het feit dat de aangegeven totale trillingenwaarde ook kan worden gebruikt voor een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.



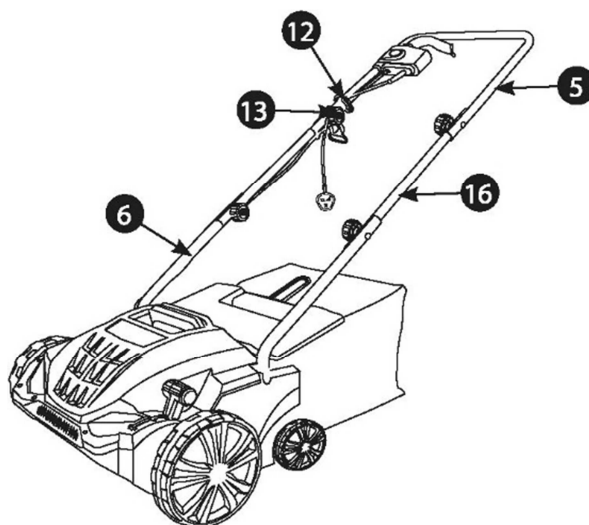
Een waarschuwing die stipuleert dat de emissie van trilling in de loop van het werkelijke gebruik van het elektrische instrument kan verschillen van de aangegeven totale waarde, volgens de gebruiksmethodes van het instrument; door de noodzaak aan te geven de veiligheidsmaatregelen te identificeren met de bedoeling de operator te beschermen, welke gebaseerd zijn op een raming van de blootstelling in de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle bestanddelen van de werkingscyclus, zoals de stoptijden van het instrument en de werkingstijden in rust, naast de uitschakeltijd)

ASSEMBLAGE

De Verticuteermachine wordt niet geassembleerd geleverd. De Grasmand en de volledige duwstand moeten worden geassembleerd en gemonteerd vooraleer u de verticuteermachine in gebruik neemt. Volg de bedieningsinstructies stapsgewijs.

DE DUWSTANG ASSEMBLEREN.

1. Steek de onderste duwstand (6) in de sleuven op het lichaam van de machine en zet vast met de meegeleverde schroeven.
2. Maak de middelste duwstang (16) vast aan de onderste duwstang (6) met behulp van de snelvrijgavesluitingen (13) en schroeven.
3. Breng de bovenste duwstang (5) in positie tot de middelste duwstang (16) en maak deze eraan vast.
4. Maak de kabel vast met behulp van de meegeleverde kabelclips (12).



DE GRASMAND ASSEMBLEREN.

WAARSCHUWING! Zorg dat de motor is uitgeschakeld en het snijmes niet ronddraait vooraleer u de grasmand op de verticuteermachine probeert vast te haken.

Om de grasmand aan de verticuteermachine te hangen moet u de uitwerpklep (10) opheffen met één hand en met de andere hand de grasmand aan de hendel vastnemen en vasthaken aan de verticuteermachine langs boven.

BEDIENING

OPGEPAST: Om ongewild opstarten te voorkomen is de duwstang uitgerust met een veiligheidsvergrendeling (2) die moet worden ingedrukt vooraleer de ON/OFF-trekkerhendel (1) kan worden ingedrukt. Als de trekkerhendel wordt losgelaten, zal het werktuig zichzelf uitschakelen. Herhaal dit proces meermaals zodat u zeker bent dat de machine correct werkt.

WAARSCHUWING! Open de uitwerpklep (10) nooit terwijl de motor draait. Een ronddraaiend snijmes kan kwetsuren veroorzaken.

OPGEPAST: Zet de uitwerpklep steeds zorgvuldig vast. De klep keert terug naar de “gesloten” positie dankzij de spanveren. Zorg steeds dat een veilige afstand (verschafte door de lange hendels) in stand wordt gehouden tussen de gebruiker en de behuizing.

OPGEPAST: Let altijd goed op bij gebruik van de verticuteermachine en bij richtingsveranderingen op hellingen.

BELANGRIJK: Vergeet de grasmand niet regelmatig leeg te maken om het rendement van het werktuig in stand te houden.

OPGEPAST: Vooraleer u de grasmand verwijderd, moet u zorgen dat u de motor hebt uitgezet en wachten tot de rol tot een volledige stilstand is gekomen.

DE GRASMAND VERWIJDEREN.

Licht de uitwerpklep met één hand op en haak tegelijk de grasmand los met de andere hand.

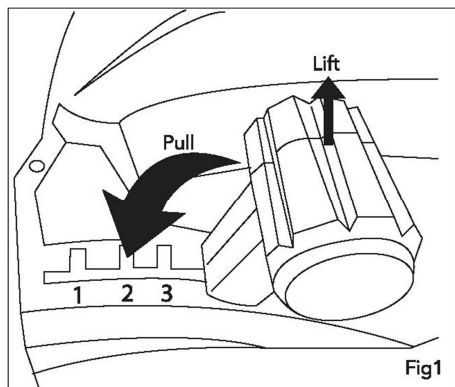
HOE VAAK MOET IK MIJN GAZON VERTICUTEREN?

Dit is afhankelijk van hoe snel uw gras opnieuw begint aan te groeien en de hardheid van de bodem.

WAARSCHUWING! Vooraleer u enige herstellingen of onderhoudswerken aan de machine uitvoert, moet u zorgen dat het snijmes niet ronddraait en dat de voeding is losgekoppeld.

PAGINA 5

DE DIEPTE INSTELLEN



De verticuteermachinediepte wordt ingesteld met het diepteverstelmechanisme. Trek de verticuteerdieptehendel (8) in de richting aangegeven door de pijl en stel in op de gewenste positie (1/2/3/4). Zorg dat de hendel correct op zijn plaats vastklikt.

5 = Verticuteermachinediepte 12mm

6 = Verticuteermachinediepte 8mm

7 = Verticuteermachinediepte 4mm

8 = Rijd/Transportpositie

Om de positie van de verticuteermachinedieptehendel aan te passen, optillen en in positie trekken zoals getoond op Afb1.

ONDERHOUD

Als de machine wordt gestopt voor onderhoud, inspectie of opslag, of om een willekeurig hulpstuk te vervangen, de motor uitzetten, de aansluitingskabel loskoppelen om de machine los te koppelen van de voeding en zorgen dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen. Laat de machine afkoelen vooraleer u enige inspecties en afstellingen uitvoert en vooraleer u deze opbergt.

Onderhoud de machine zorgvuldig en houd ze ook schoon.

Houd alle moeren, bouten en schroeven stevig aangedraaid om zeker te zijn dat de machine in veilige werktoestand verkeert.

Controleer de grasmand regelmatig op slijtage of beschadiging.

Op machines met meerdere tandengehelen moet u goed opletten omdat het draaien van een tandengeheel ervoor kan zorgen dat een ander tandengeheel begint te draaien.

WAARSCHUWING! Bij het afstellen van de machine moet u opletten dat de uiteinden niet vastgeklemd raken tussen bewegende tandengehelen en vaste delen van de machine.

OPGEPAST: Bij onderhoud van het rollengeheel moet u goed opletten, want hoewel de voedingsbron is uitgeschakeld, kan het tandengeheel nog altijd bewegen.

Vervang versleten of beschadigde onderdelen uit veiligheidsoverwegingen. Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen vervangstukken en accessoires.

SERVICEDIENST

_ Beschadigde schakelaars moeten in de werkplaats van onze klantendienst hersteld worden.

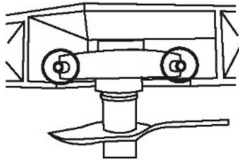
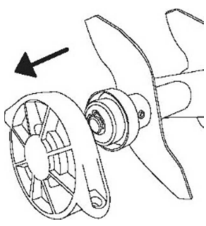
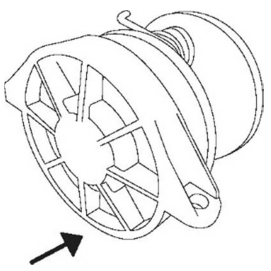
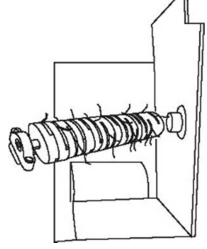
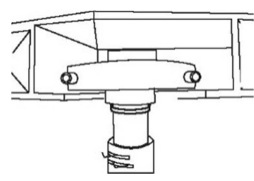
_ **Als de vervanging van de voedingskabel noodzakelijk is, moet dit plaatsvinden door de fabrikant of zijn agent om een gevaar te voorkomen.**

Klantenservice en gebruikadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op www.eco-repa.com

Het ELEM GARDEN TECHNIC-team voor gebruikadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren : sav@eco-repa.com

DE ROLLEN VERVANGEN

		
OPGEPAST: Vooraleer de rollen vervangt moet u eerst zorgen dat de machine is uitgeschakeld, losgekoppeld van de voedingsbron en dat alle bewegende delen tot een volledige stilstand zijn gekomen. 1. Draai de Grondverluchter/Verticuteermachine voorzichtig op haar zijkant en zoek de 2 zeskantbouten die de rol vasthouden. Let goed op rond de snijmessen, verwijder de zeskantbouten met behulp van de meegeleverde inbusleutel en houd deze bij voor gebruik achteraf.	BELANGRIJK: Zorg dat de rol in de laagste positie staat voor gemakkelijkere verwijdering. 2. Hef de rol weg van het kapuiteinde.	3. Verwijder de kap gesitueerd op het einde van de rol door in de aangetoonde richting te trekken. OPMERKING: Het kan nodig zijn om de rol uit te lichten om deze te verwijderen.
		
4. Duw gewoon op de kap aan het uiteinde van de geselecteerde rol waarnaar u overgaat. OPMERKING: Zorg dat u stevig genoeg drukt op de kap.	5. Vervang de rol door uit te lijnen met de blootgelegde pennen op het lichaam en in de sleuven te schuiven.	6. Zet het rolgeheel terug vast op het lichaam door opnieuw in te schuiven en de zeskantbouten vast te zetten. Zodra stevig aangebracht de grondverluchter/verticuteermachine terug rechtop zetten vooraleer u deze opnieuw aanzet.

Neem contact op met de Client Services: info@eco-repa.com

OPSLAG

- _ Reinig zorgvuldig de gehele machine en het toebehoren.
- _ Berg de machine op buiten het bereik van kinderen, in een stabiele en veilige positie en op een droge plaats met een gematigde temperatuur. Vermijd te hoge en te lage temperaturen.
- _ Bescherm de machine tegen direct invallend licht. Bewaar ze, indien mogelijk, op een donkere plaats.
- _ Bewaar de machine niet in plastic of Nylon zakken om te vermijden dat er zich vocht ophoopt

PROBLEEMOPLOSSING

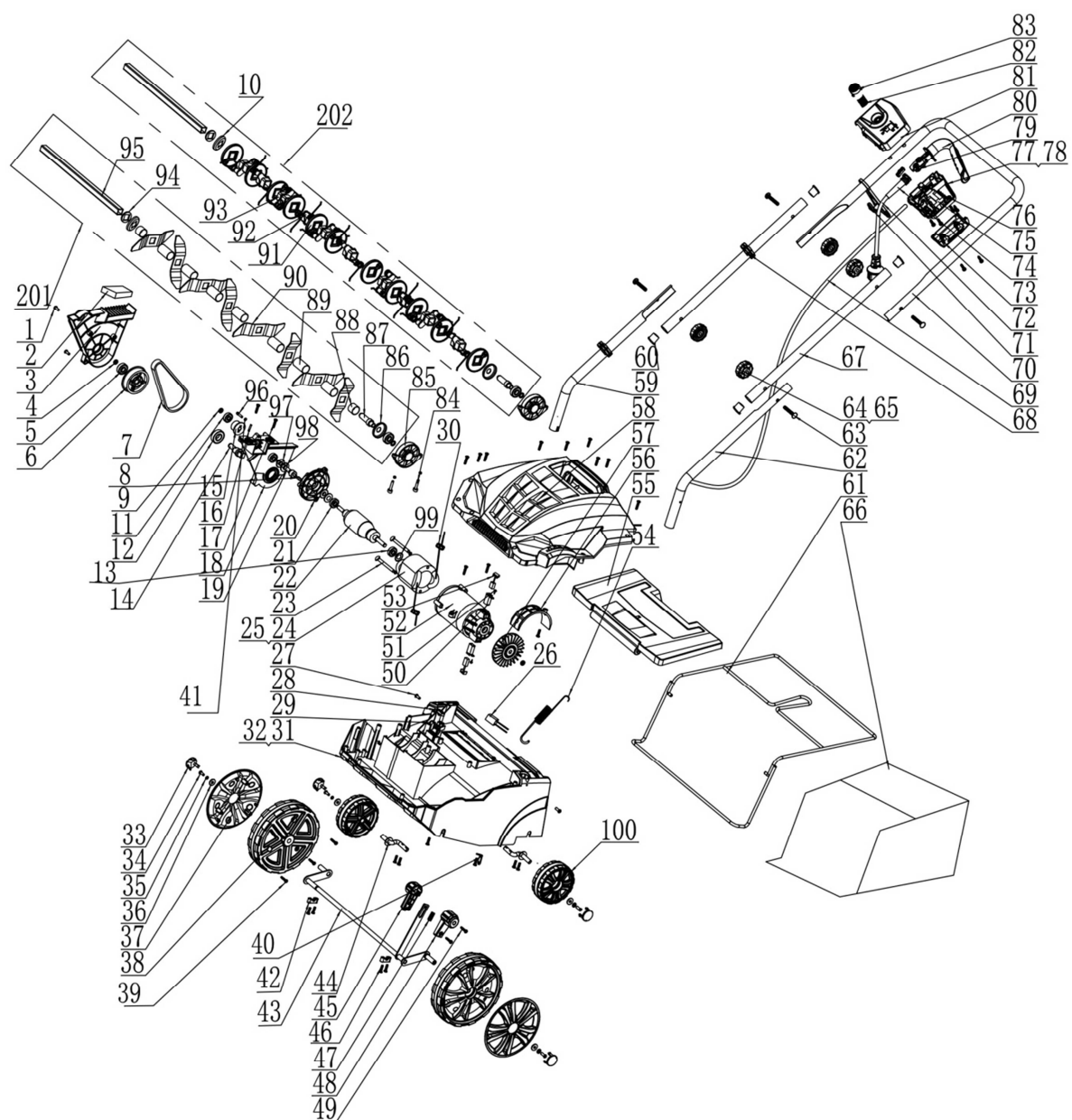
PROBLEEM	OPLOSSING
MOTOR START NIET.	Controleer de kabel en zekering. Controleer de schakelaars en vraag om hulp bij hersteldienst indien nodig. Behuizing kan verstopt zijn. Maak de behuizing schoon of pas de werkdiepte aan. Aansluitingen kunnen losgekoppeld zijn. Neem contact op met klantendienst : info@eco-repa.com
MOTORVERMOGEN NEEMT AF.	Grond kan te vast aangestampt zijn. Verander de werkdiepte. Behuizing kan verstopt zijn. Maak schoon indien nodig. Rol kan versleten zijn. Vervang door een gepast vervangstuk volgens de instructies in het hoofdstuk “ De Rollen Vervangen ” op de vorige pagina.
ONNAUWKEURIGE VERTICUTEERRESULTATEN.	Rol kan versleten zijn. Vervang door een gepast vervangement. Verkeerde werkdiepte. Pas deze aan.
MOTOR DRAAIT MAAR ROL DRAAIT NIET.	Tandriem is versleten. Neem contact op met klantendienst : info@eco-repa.com

OPRUIMINGSINFORMATIE

	Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking.
---	---

WAARBORG

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.



SN : 2017.12 :0001~1200
03.11.12266
Date d'arrivée: 12/02/2018
Année de production : 2017

FR

Déclaration de conformité



Nous « **ELEM GARDEN TECHNIC** » certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur.

Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: AÉRATEUR / SCARIFICATEUR
Type: SCEE15002B4W
SN : 2017.12 :0001~1200

Directives européennes en vigueur :

2006/42/CE(MD)
2014/30/UE(EMC)
2011/65/UE(ROHS)
2005/88/CE(NOISE)
2012/19/UE(WEEE)

Normes harmonisées appliquées :

EN 60335-1 :2012+A11
EN 50636-2-92 :2014
EN 62233 :2008
AfPS GS 2014 :01 PAK
EN 55014-1 :2006+A1+A2
EN 55014-2 :2015
EN 61000-3-2 :2014
EN 61000-3-3 :2013
EN ISO 3744 :2010
ISO 11094 :1991

Niveau de puissance acoustique L_{WA}

Garanti: **98 dB(A)**

ELEM GARDEN TECHNIC ,
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Belgique ,Décembre 2017

Mr Joostens Pierre
Président-Directeur Général

ELEM GARDEN TECHNIC , rue de Gozée 81,
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86
Dossier technique auprès de : info@eco-repa.com

Caractéristiques techniques
Produit: AÉRATEUR / SCARIFICATEUR
Type: SCEE15002B4W
1500W

POIDS	PRESSON ACOUSTIQUE MESURÉE (SCARIFICATEUR)	PUISSANCE ACOUSTIQUE MESURÉE (SCARIFICATEUR)	PUISSANCE ACOUSTIQUE MESURÉE (AÉRATEUR)	PUISSANCE ACOUSTIQUE MESURÉE (AÉRATEUR)
kg	L_{PA} dB	L_{WA} dB	L_{PA} dB	L_{WA} dB
8,6	84,3	96,7	83,9	96,7

NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE GARANTIE	VIBRATION MAIN BRAS (AÉRATEUR)	VIBRATION MAIN BRAS (SCARIFICATEUR)
L_{WA} dB	m/s^2	m/s^2
98	3,7	4,2

SN : 2017.12 :0001~1200
03.11.12266
Aankomstdatum: 12/02/2018
Productiejaar : 2017

NL

EG-verklaring van overeenstemming



Hierbij « **ELEM GARDEN TECHNIC** » verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids-en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: GRONDVERLUCHTER/VERTICUTEERMACHINE
Type : SCCE15002B4W
SN : 2017.12 :0001~1200

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/EG(MD)
2014/30/EU(EMC)
2011/65/EU(ROHS)
2005/88/EG(NOISE)
2012/19/EU(WEEE)

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1 :2012+A11
EN 50636-2-92 :2014
EN 62233 :2008
AfPS GS 2014 :01 PAK
EN 55014-1 :2006+A1+A2
EN 55014-2 :2015
EN 61000-3-2 :2014
EN 61000-3-3 :2013
EN ISO 3744 :2010
ISO 11094 :1991

Geluidsvermogensniveau L_{WA}
Gegarandeerd: **98 dB(A)**

ELEM GARDEN TECHNIC
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique

België, December 2017

Mr Joostens Pierre
Directeur

ELEM GARDEN TECHNIC, rue de Gozée 81,
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86
Technisch dossier bij: info@eco-repa.com

Technische Daten

Product: GRONDVERLUCHTER/VERTICUTEERMACHINE
Type : SCCE15002B4W
1500W

GEWICHT	GEMETEN GELUIDS- DRUK (VERTICUTEERMAC HINE)	GEMETEN GELUIDS- VERMOGEN (VERTICUTEERMA CHINE)	GEMETEN GELUIDS- DRUK (GRONDVERLUCHTE R)	GEMETEN GELUIDS- VERMOGEN (GRONDVERLUCHT ER)
Kg	L_{PA} dB	L_{WA} dB	L_{PA} dB	L_{WA} dB
8,5	84,3	96,7	83,9	96,7

GEWAARBORG GELUIDSVERMOGEN- NIVEAU	HAND/ARMTRILLING (GRONDVERLUCHTER)	HAND/ARMTRILLING (VERTICUTEERMACHINE)
L_{WA} dB	m/s ²	m/s ²
98	3,7	4,2

SN : 2017.12 :0001~1200
03.11.12266
Arrival date: 12/02/2018
Production year : 2017

GB

Declaration of Conformity



We "ELEM GARDEN TECHNIC" hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: AERATOR/SCARIFIER
Type: SCEE15002B4W
SN : 2017.12 :0001~1200

Relevant EU Directives

2006/42/EC(MD)
2014/30/EU(EMC)
2011/65/EU(ROHS)
2005/88/EC(NOISE)
2012/19/EU(WEEE)

Applied harmonized standards

EN 60335-1 :2012+A11
EN 50636-2-92 :2014
EN 62233 :2008
AfPS GS 2014 :01 PAK
EN 55014-1 :2006+A1+A2
EN 55014-2 :2015
EN 61000-3-2 :2014
EN 61000-3-3 :2013
EN ISO 3744 :2010
ISO 11094 :1991

Sound power level L_{WA}
Guaranteed: **98 dB(A)**

ELEM GARDEN TECHNIC,
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique

Belgium, December 2017

Mr Joostens Pierre
Direktor

ELEM GARDEN TECHNIC, rue de Gozée 81,
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86

Technische Unterlagen bei: info@eco-repa.com

Technical Data
Product: AERATOR/SCARIFIER
Type: SCEE15002B4W
1500W

WEIGHT	PRESSURE ACOUSTIC MEASURED (SCARIFIER)	POWER ACOUSTIC MEASURED (SCARIFIER)	POWER ACOUSTIC MEASURED (AERATOR)	POWER ACOUSTIC MEASURED (AERATOR)
kg	L_{PA} dB	L_{WA} dB	L_{PA} dB	L_{WA} dB
8,6	84,3	96,7	83,9	96,7

ACOUSTIC POWER LEVEL GUARANTEE	VIBRATION HAND ARM (AERATOR)	VIBRATION MAINS ARM (SCARIFIER)
L_{WA} dB	m/s^2	m/s^2
98	3,7	4,2

SN : 2017.12 :0001~1200
03.11.12266
Ankunftsdatum: 12/02/2018
Fertigungsjahr: 2017

DE

EG-Konformitätserklärung



Hiermit erklären wir « **ELEM GARDEN TECHNIC** », dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt : ELEKTRO RASENVERTIKUTIERER/-BELÜFTER 2-IN-1

Typ : SCEE15002B4W

SN : 2017.12 :0001~1200

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EW(MD)
2014/30/EU(EMC)
2011/65/EU(ROHS)
2005/88/EW(NOISE)
2012/19/EU(WEEE)

Angewandte harmonisierte Normen :

EN 60335-1 :2012+A11
EN 50636-2-92 :2014
EN 62233 :2008
AfPS GS 2014 :01 PAK
EN 55014-1 :2006+A1+A2
EN 55014-2 :2015
EN 61000-3-2 :2014
EN 61000-3-3 :2013
EN ISO 3744 :2010
ISO 11094 :1991

Schalleistungspegel L_{WA}

Garantiert: **98 dB(A)**

ELEM GARDEN TECHNIC,
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique

Belgien, Dezember 2017

Mr Joostens Pierre
Direktor

ELEM GARDEN TECHNIC, rue de Gozée 81,
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86

Technische Unterlagen bei: info@eco-repa.com

Technische Daten

Produkt : ELEKTRO RASENVERTIKUTIERER/-BELÜFTER 2-IN-1

Typ : SCEE15002B4W

1500W

GEWICHT	DRUCK ACOUSTIC MESSEN (SCARIFICATEUR)	ENERGIE ACOUSTIC MESSEN (SCARIFICATEUR)	ENERGIE ACOUSTIC MESSEN (AERATOR)	ENERGIE ACOUSTIC MESSEN (AERATOR)
kg	L_{PA} dB	L_{WA} dB	L_{PA} dB	L_{WA} dB
8,6	84,3	96,7	83,9	96,7

SCHALLLEISTUNGSGARANTIE	MAIN ARMVIBRATION (AERATOR)	MAIN ARMVIBRATION (SCARIFICATEUR)
L_{WA} dB	m/s^2	m/s^2
98	3,7	4,2



81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

Made in China

S.A.V

sav@eco-repa.com



Site S.A.V. D.N.V. Website
www.eco-repa.com
Your after sale partner



Service Parts separated



32 / 71 / 29 . 70 . 83



32 / 71 / 29 . 70 . 86

Fabriqué en Chine - Vervaardigd in China - Made in China
2017

Importé par : geïmporteerd door : imported by : importato da : importado por : **ELEM**